



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2017.10.9.
COM(2017) 584 final

2017/0257 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

**az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti
kereskedelmi megállapodás keretében működő kereskedelmi bizottságban a
megállapodás XII. mellékletének a kolumbiai közbeszerzési ajánlatkérők listáját
meghatározó, a VI. címnek („Kormányzati beszerzések”) megfelelő módosítását illetően
az Unió nevében képviselendő álláspontról**

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT TÁRGYA

Ez a javaslat arra a határozatra irányul, amely megállapítja az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás (a továbbiakban: kereskedelmi megállapodás)¹ keretében működő kereskedelmi bizottságban a megállapodás XII. melléklete („Kormányzati beszerzések”) 1. függeléke A. szakasza 2. alszakaszának Kolumbia általi módosításáról szóló határozat tervezett elfogadása vonatkozásában az Unió nevében képviselendő álláspontot.

A megállapodás XII. melléklete („Kormányzati beszerzések”) 1. függeléke A. szakaszának 2. alszakasza felsorolja Kolumbia azon, központinál alacsonyabb szintű kormányzati szerveit, amelyekre kiterjed a kormányzati beszerzésekre vonatkozó kötelezettségvállalások hatálya.

Kolumbia javasolja a megállapodás XII. melléklete („Kormányzati beszerzések”) 1. függeléke A. szakasza 2. alszakaszának módosítását oly módon, hogy annak szövege kiegészüljön egy megjegyzéssel, amely szerint az „ajánlatkérők” kifejezés valamennyi, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű, központinál alacsonyabb szintű közbeszerzési ajánlatkérőt jelöl.

A Felek képviselői megállapodtak, hogy az ilyen jellegű módosítás nem tenné szükségessé a 191. cikk (2) bekezdésének a) albekezdése szerinti kompenzációs kiigazítást, mivel a módosítás nem vezet a hatály szűküléséhez.

2. A JAVASLAT HÁTTERE

2.1. A kereskedelmi megállapodás

A kereskedelmi megállapodás célja a piacok kétoldalú megnyitása és a kereskedelmi kapcsolatok stabilitásának fokozása.

A kereskedelmi megállapodás egyik kulcsfontosságú célkitűzése a Felek közbeszerzési piacának tényleges és kölcsönös megnyitása. A kereskedelmi megállapodás közbeszerzésről szóló VI. címének célkitűzése kettős: olyan közbeszerzési szabályok megállapítása, amelyek célja a közbeszerzési szerződések átlátható, hatékony és megkülönböztetésmentes módon történő megkötése, valamint a közbeszerzési piacoknak a másik fél ajánlattevői, áru- és szolgáltatásai előtti kölcsönös megnyitása. Ezért az EU és Kolumbia kétoldalú tárgyalásokat folytatott arról, hogy kölcsönösen hozzáférjenek egymás azon közbeszerzési pályázataihoz, amelyek a közbeszerzésről szóló fejezet hatálya alá esnek. A közbeszerzésről szóló fejezet hatálya meghatározza, hogy mely közbeszerzési eljárásokra vonatkoznak a tárgyalások során megállapított eljárási és anyagi jogi szabályok.

A kereskedelmi megállapodás² ideiglenes alkalmazását követően kiderült, hogy az uniós vállalatoktól megtagadták Kolumbia központinál alacsonyabb szintű közbeszerzési ajánlatkérőinek piacára való bejutást. A Felek megállapodtak abban, hogy Kolumbia módosítja a központinál alacsonyabb szintre vonatkozó piacra jutási jegyzékét, és tisztázták, hogy ehhez nem szükséges kompenzációs kiigazítást végrehajtani.

A kereskedelmi megállapodást Peru tekintetében 2013. március 1-je óta, Kolumbia tekintetében 2013. augusztus 1-je óta ideiglenesen alkalmazzák. 2017. január 1-jén Ecuador csatlakozott a megállapodáshoz³. A kereskedelmi megállapodás 14. cikkének (3) bekezdése szerint azonban – mivel az uniós fél és Kolumbia által elfogadandó határozatnak csak e két

¹ HL L 354., 2012.12.21., 3. o.

² HL L 56., 2013.2.28., 1. o.

³ HL L 354., 2016.12.24., 3. o.

Fél viszonyában lesz hatálya – a határozatot az uniós fél és Kolumbia elfogadhatja kétoldalú folyamat keretében.

2.2. A kereskedelmi bizottság

A megállapodás 12. cikkével létrehozott kereskedelmi bizottság felügyeli és elősegíti a megállapodás működését és rendelkezéseinek helyes alkalmazását; értékeli a megállapodás alkalmazásának eredményeit, különösen a kereskedelmi és a gazdasági kapcsolatok alakulását a Felek között; felügyeli valamennyi, a megállapodás alapján létrehozott szakosított testület munkáját, és ajánlást tesz a szükséges cselekvésekre; értékelést végez és határozatokat fogad el bármely, a szakosított testületek által elé terjesztett tárgyban; valamint elfogadja saját eljárási szabályzatát, valamint üléseinek rendjét és azok napirendjét. A kereskedelmi bizottság határozatait konszenzussal fogadja el. A határozatok kötelező érvényűek a Felekre nézve, akik megteszik az azok végrehajtásához szükséges intézkedéseket. A megállapodás 12. cikk (4) bekezdésében szereplő esetekben az uniós fél és az érintett andoki aláíró ország bármilyen határozatot elfogadhat, és e határozatnak csak e Felek viszonyában lesz hatálya, feltéve, hogy az ilyen határozat nem érinti más aláíró andoki ország jogait és kötelezettségeit (a 14. cikk (3) bekezdése).

2.3. A kereskedelmi bizottság tervezett jogi aktusa

2017. november 24-i negyedik ülésén a kereskedelmi bizottság a tervek szerint határozatot (a továbbiakban: a tervezett jogi aktus) fogad el arról, hogy Kolumbia javaslatára módosítja a megállapodás közbeszerzésről szóló részének – konkrétan a XII. melléklet („Kormányzati beszerzések”) 1. függeléké A. szakasza 2. alszakaszának – hatályát.

A tervezett jogi aktus célja a megállapodás XII. melléklete („Kormányzati beszerzések”) 1. függeléké A. szakasza 2. alszakaszának kiegészítése egy olyan módosítással, amely meghatározza, hogy Kolumbia mely központiál alacsonyabb szintű kormányzati szervezeteinek közbeszerzési eljárásai tartoznak a VI. cím hatálya alá. A Kolumbia által javasolt módosítás értelmében a 2. alszakasz egy olyan megjegyzéssel egészülne ki, amely szerint az „ajánlatkérők” kifejezés valamennyi, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű, központiál alacsonyabb szintű közbeszerzési ajánlatkérőt jelöl.

A tervezett jogi aktus a Felekre nézve kötelezővé válik a megállapodás 14. cikke (2) bekezdésének megfelelően, amely a következőképpen rendelkezik: „A kereskedelmi bizottság által elfogadott határozatok kötelezőek a Felekre nézve, akik a határozatok végrehajtásához szükséges minden intézkedést meghoznak.”

3. AZ UNIÓ NEVÉBEN KÉPVISELENDŐ ÁLLÁSPONT

A Tanács feladata az Európai Unió álláspontjának képviselése az Európai Unió–Kolumbia–Peru kereskedelmi bizottságnak a kereskedelmi megállapodás XII. mellékletének („Kormányzati beszerzések”) 1. függeléké A. szakasza 2. alszakaszát módosító határozattervezetét illetően, amely alszakasz meghatározza, hogy Kolumbia mely központiál alacsonyabb szintű kormányzati szervezeteinek közbeszerzési eljárásai tartoznak a VI. cím hatálya alá. A javasolt módosítást illetően az Európai Unió nevében képviselendő álláspont a kereskedelmi bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén alapul.

Az említett módosítás célja a 2. alszakasz kiegészítése egy olyan, a kolumbiai közbeszerzési eljárásokra vonatkozó megjegyzéssel, amely szerint az „ajánlatkérők” kifejezés valamennyi, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű, központiál alacsonyabb szintű közbeszerzési ajánlatkérőt jelöl.

E módosítás azért vált szükségessé, mert az EU és Kolumbia eltérően értelmezte a kolumbiai közbeszerzési eljárásokra vonatkozó rész hatályát a központinál alacsonyabb szintű kormányzati szervezetek tekintetében, és ezért Kolumbia nem tette lehetővé, hogy az uniós vállalatok részt vegyenek a központinál alacsonyabb szintű, gazdaságilag jelentős kormányzati szervezetek közbeszerzési eljárásaiban. Az említett módosítás nyomán tisztázódna, hogy mely kolumbiai szervezetek tartoznak a közbeszerzési ajánlatkérők körébe, amely ily módon magában foglalna olyan szervezeteket, mint például a bogotái infrastruktúra-fejlesztésekért felelős „*Instituto de Desarrollo Urbano*” (IDU).

A megállapodás 191. cikke („A hatály módosítása és helyesbítése”) lehetőséget biztosít a közbeszerzésről szóló VI. cím hatályának módosítására, és a kereskedelmi bizottság a 191. cikk (4) bekezdése szerint felhatalmazással rendelkezik arra, hogy megegyezzen a Felek bármely olyan módosítási javaslatáról, amely a megállapodás vonatkozó mellékletének – azaz a XII. mellékletnek („Kormányzati beszerzések”) – a módosítására irányul.

Tekintettel arra, hogy a határozatnak csak az Európai Unió és Kolumbia viszonyában lesz hatálya, a határozatot elfogadhatja az Európai Unió és Kolumbia a kereskedelmi bizottságban, mivel a megállapodás 14. cikkének (3) bekezdése értelmében az kizárólag e két Fél kétoldalú kapcsolataira vonatkozik.

A javaslat az Európai Unió kizárólagos hatáskörébe tartozik, ezért a szubszidiaritás elve nem alkalmazandó.

4. JOGALAP

4.1. Eljárási jogalap

4.1.1. Általános elvek

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 218. cikkének (9) bekezdése határozatok elfogadásáról rendelkezik „a megállapodásokkal létrehozott szervezetben az Unió által képviselendő álláspontok kialakítására vonatkozóan, amennyiben az ilyen szervnek joghatással bíró jogi aktust kell elfogadnia, kivéve a megállapodás intézményi kereteit kiegészítő vagy módosító jogi aktusokat”.

4.1.2. A jelen esetre történő alkalmazás

A kereskedelmi bizottság egy olyan testület, amelyet egy megállapodás, konkrétan az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás hozott létre.

A kereskedelmi bizottság által elfogadandó határozat a kereskedelmi megállapodás 14. cikke (2) bekezdésének megfelelően kötelező joghatást kiváltó jogi aktus. A tervezett jogi aktus nem egészíti ki és nem módosítja a megállapodás intézményi keretét.

A javasolt határozat eljárási jogalapja ezért az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése.

4.2. Anyagi jogalap

4.2.1. Általános elvek

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozat anyagi jogalapja elsősorban azon tervezett jogi aktus célkitűzésétől és tartalmától függ, amellyel kapcsolatban az Unió nevében képviselendő álláspont meghatározásra kerül.

4.2.2. A jelen esetre történő alkalmazás

A tervezett jogi aktus fő célja és tartalma – vagyis a megállapodás VI. címe hatályának kiterjesztése – a közös kereskedelempolitikával kapcsolatos.

A javasolt határozat eljárási jogalapja ezért az EUMSZ 207. cikke és különösen annak (4) bekezdése.

4.3. Következtetés

A javasolt határozat jogalapja ezért az EUMSZ 207. cikkének (4) bekezdése, összefüggésben az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével.

javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás keretében működő kereskedelmi bizottságban a megállapodás XII. mellékletének a kolumbiai közbeszerzési ajánlatkérők listáját meghatározó, a VI. címnek („Kormányzati beszerzések”) megfelelő módosítását illetően az Unió nevében képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru között létrejött kereskedelmi megállapodást (a továbbiakban: kereskedelmi megállapodás) Kolumbia tekintetében 2013. augusztus 1-je óta ideiglenesen alkalmazzák⁴.
- (2) A megállapodás 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében a kereskedelmi bizottság csupán az uniós fél és az érintett aláíró andoki ország (vagyis Kolumbia) bevonásával bármilyen határozatot elfogadhat konszenzussal, feltéve, hogy az ilyen határozat nem érinti más aláíró andoki ország jogait és kötelezettségeit.
- (3) 2017. november 24-i negyedik ülésén a kereskedelmi bizottság a tervek szerint határozatot (a továbbiakban: a tervezett jogi aktus) fogad el a XII. melléklet („Kormányzati beszerzések”) 1. függeléké A. szakasza 2. alszakaszának módosításáról. A módosítás tisztázza, hogy Kolumbia mely központi alacsonyabb szintű közbeszerzési ajánlatkérőire terjed ki a megállapodás hatálya. A módosítás értelmében a 2. alszakasz kiegészül egy olyan, a kolumbiai közbeszerzési eljárásokra vonatkozó megjegyzéssel, amely szerint az „ajánlatkérők” kifejezés valamennyi, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű, központi alacsonyabb szintű közbeszerzési ajánlatkérőt jelöl. Az EU és Kolumbia egyetért abban, hogy az ilyen jellegű módosítás nem tesz szükségessé kompenzációs kiigazítást.
- (4) Helyénvaló meghatározni az Unió nevében a kereskedelmi bizottságban képviselendő álláspontot, mivel a határozat kötelező érvényű lesz az Unióra nézve.
- (5) Mivel a kereskedelmi bizottság határozata módosítja a megállapodás XII. mellékletét, elfogadását követően helyénvaló kihirdetni azt az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: EUSZ) 17. cikkének (1) bekezdése szerint a kereskedelmi bizottságban az Uniót a Bizottság képviseli,

⁴ A Tanács 2012. május 31-i 2012/735/EU határozata az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról (HL L 354., 2012.12.21., 3. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A kereskedelmi bizottság 2017. november 24-i negyedik ülésén az Unió nevében képviselendő álláspont a kereskedelmi bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén alapul.

2. cikk

A kereskedelmi bizottság határozatát elfogadását követően az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Bizottság címzettje.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*